

# SPECTACOLE-LECTURĂ

## *Lecturi de teatru spaniol, în premieră la Teatrul ACT*

Au fost patru (ba, până la urmă, chiar cinci) **Lecturi de teatru spaniol contemporan**, inițiate de noi, Fundația Culturală „Camil Petrescu” – Revista *Teatrul azi*, în parteneriat cu Teatrul ACT și Institutul Cervantes. S-a întâmplat la mijlocul lunii martie a.c., când încă nu ne acaparaseră cu totul nici Gala UNITER, nici șirul lung al festivalurilor de primăvară–vară. Locul acțiunii: firește, Teatrul ACT. Un spațiu în care se ascultă cu atenție, cu răbdare, cu pasiune, texte scrise recent (în cazul de față, între 1997 și 2005). Publicul vine în număr mare și, se pare, în deplină cunoștință de cauză. Sigur că intrarea este liberă, dar la fel de liberă poate fi ieșirea. Or, de la lecturile spaniole, unele destul de lungi (*Bolnavii* au ținut mai bine de două ore) nu s-a prea plecat. Noi credem că de vină nu au fost doar piesele propuse (toate, excelente, după părerea noastră, altminteri nu

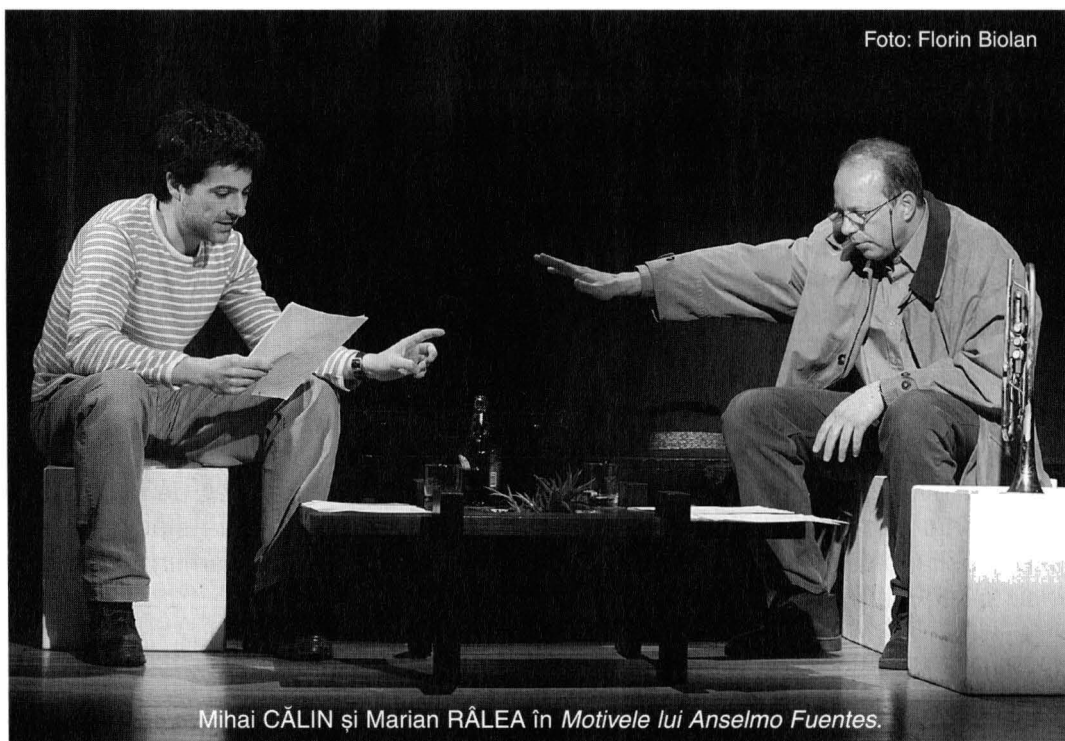


Foto: Florin Biolan

Mihai CĂLIN și Marian RÂLEA în *Motivele lui Anselmo Fuentes*.

Pavel BÂRSAN în *Povestea lui Ronald, clovnul de la McDonald's*.

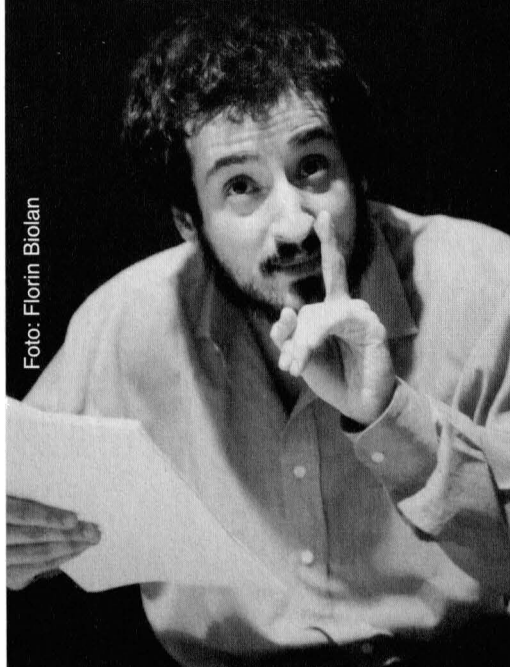


Foto: Florin Biolan

Gheorghe IFRIM în *Agamemnon*.

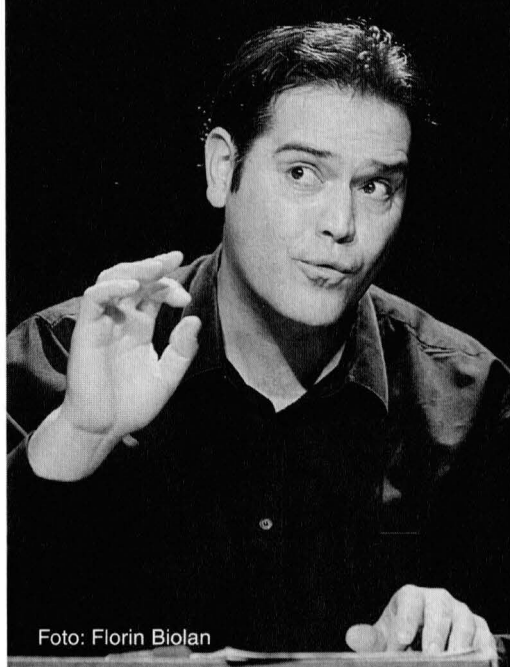


Foto: Florin Biolan

le-am fi tradus și publicat în antologia de *Teatru spaniol contemporan*, apărută la sfârșitul anului 2005), ci și distribuțiile făcute după pofta inimii (așa cum se întâmplă rareori într-un teatru) de cinci tineri regizori: Alexandru Berceanu (*Hamelin* de Juan Mayorga, în traducerea Iuliei Buttu), Theo Herghelegiu (*Bolnavii* de Antonio Álamo, în traducerea Ioanei Anghel), Cristian Dumitru (*Motivele lui Anselmo Fuentes* de Yolanda Pallín, în traducerea Luminiței Voinea-Răuț), Cristi Juncu (*Agamemnon* de Rodrigo García, din nou, în traducerea Luminiței Voinea-Răuț) și Alex Mihail (*Povestea lui Ronald, clovnul de la McDonald's* de același autor, în traducerea Iuliei Buttu). Întâmplător, Alex Mihail, avea să câștige, câteva zile mai târziu, Premiul UNITER pentru debut. De reținut: s-au citit doar acele texte din Antologie care nu fuseseră încă montate (*După ploaie* de Sergi Belbel și *Auto* de Ernesto Caballero fiind, la acea dată, deja puse în scenă, la Brașov și la Bacău, de regizorii Dan Vasile și, respectiv, Claudiu Goga).

Cum Cristi Juncu citise din timp *Agamemnon* și se îndrăgostise de text, având intenția să îl propună Teatrului ACT, lectura pentru care l-a ales pe actorul Gheorghe IFRIM a funcționat, astfel, ca un binevenit test de public în vederea spectacolului. Anticipând, oarecum, succesul de care avea să se bucure piesa lui Rodrigo García, star al scenei europene actuale, aproape ignorat, însă, la noi, am mai dat la tradus în mare viteză un text de-al său, poate și cel mai celebru, *Povestea lui Ronald, clovnul de la McDonald's*, pe care l-a citit foarte tânărul actor Pavel Bârsan, în regia lui Alex Mihail. Seara García a



foșt cu adevărat specială: ne-a onorat cu prezența domnul Joaquín Bueno Garrigós, noul director al Institutului Cervantes din București (cu acest prilej, îi mulțumim încă o dată și doamnei Alina Cantacuzino, a cărei susținere discretă și pătimașă ne-a dat încredere când situațiile organizatorice deveneau dificile), iar după o pauză, spectatorii au rămas la povești împreună cu protagoniștii, traducătoarele Iulia Buttu, Luminița Răuț (Ioana Anghel ținându-ne pumnii strânși de la distanță, din Spania), criticii de față, toți stârniți să dialogheze de către spiritualul, elegantul moderator care știe să fie scriitorul și gazetarul Nicolae Prelipceanu. Într-un cuvânt, a fost mult mai greu decât ne-am fi așteptat, dar și mai frumos. Spectacolele-lectură par să aibă soarta acelor aventuri de o seară care se consumă repede, dar la voltaj maxim. Experiențe irepetabile? Vom afla și noi odată cu următoarea antologie pe care o vom edita în seria „Dramaturgie de azi“. Rămâneți pe-aproape.

Au citit **Hamelin** de Juan Mayorga actorii: Șerban Pavlu, Gheorghe Visu, Manuela Ciucur, Adrian Titieni, Doru Ana, Marius Manole, Adriana Titieni, Adriana Trandafir, Constantin Diță; **Bolnavii** de Antonio Álamo: Dorin Andone, Lamia Beligan, Dan Aștilean, Valentin Teodosiu, Constantin Drăgănescu, George Mihăiță, Ionel Mihăilescu, Mihai Dinvale, Dana Voicu, Alexandru Nedelcu, Nicolae Nastasia; **Motivele lui Anselmo Fuentes** de Yolanda Pallín: Marian Râlea și Mihai Călin; **Agamemnon** de Rodrigo García: Gheorghe Ifrim; **Povestea lui Ronald, clovnul de la McDonald's**: Pavel Bârsan.